

¿Qué es la Quimioterapia?

La quimioterapia es un tratamiento opcional que usa medicinas para tratar el cáncer. La quimioterapia muchas veces se usa en adición a la cirugía, la terapia de radiación o ambos. Aunque la cirugía y las terapias de radiación destruyen las células de cáncer en una área muy específica, la quimioterapia trabaja en todas las partes del cuerpo para destruir las células de cáncer.

Su tratamiento de quimioterapia dependerá del tipo de cáncer que usted tiene y de la etapa de desarrollo del cáncer. La quimioterapia puede:

- Curar su cáncer.
- Impedir que el cáncer se disperse.
- Retardar el paso de crecimiento del cáncer.
- Destruir las células de cáncer que se puedan haber dispersado o metastatizado a otras partes del cuerpo desde el tumor o sitio original.
- Aliviar los síntomas causados por el cáncer.

Las medicinas de quimioterapia se pueden dar en diferentes combinaciones para tratar el cáncer. O a veces solo una medicina de quimioterapia se puede usar para su tratamiento. Generalmente, la quimioterapia en combinación es más potente. La quimioterapia en combinación puede destruir más células de cáncer y reducir la posibilidad de resistencia hacia las medicinas que se usan para tratar el cáncer. Su doctor discutirá con usted qué tipo de quimioterapia es la mejor para usted. Es importante reducir la posibilidad de reacciones hacia las medicinas haciéndole saber a su doctor sobre cualquier otra medicina, suplemento de hierba, tratamiento alternativo y/o vitamina que usted esta tomando. **Nota:** Por favor pregúntele a su doctor y enfermera por más información sobre el tipo específico de medicina/medicinas de quimioterapia que usted recibirá.

Le pueden dar las medicinas de quimioterapia en diferentes maneras. Los cuatro métodos más comunes de dar la quimioterapia son por la vena (intravenal), por la boca (oralmente), por inyección dentro del músculo (intramuscular), o por inyección dentro del sistema nervioso (intratecal).

¿Cuál es la Meta del Tratamiento de Quimioterapia?

Su doctor discutirá la meta de su régimen de quimioterapia con usted antes de que usted comience el tratamiento. Comprendiendo los beneficios, los riesgos, las alternativas y los efectos secundarios que le esperan es una parte importante de tomar decisiones informadas sobre su cuidado. Esta información general, junto con la información que usted recibe directamente de parte de su doctor, le suplirá con lo que usted necesita saber acerca de su tratamiento. Es importante que usted haga preguntas o si tiene algunas preocupaciones sobre su plan de tratamiento hágale saber a su doctor y enfermera.

¿Sentiré Algún Efecto Secundario?

Generalmente, los efectos secundarios varían de persona a persona. La mayoría de los efectos secundarios son temporales y disminuyen cuando la quimioterapia se complete. Los miembros del hospital trabajarán de cerca con usted para disminuir/aliviar cualquier efecto secundario que pueda tener. Asegúrese de decirle a su doctor y enfermera acerca de los efectos secundarios que pueden ocurrir con su tratamiento específico.

Manténgase en Alerta por Estos Importantes Efectos Secundarios:

- Fiebre o infección relacionada con niveles bajos de glóbulos blancos de la sangre o de las células que combaten infecciones: _____
- Sangrar: _____
- Cansancio, malestar (del cuerpo): _____
- Diarrea, estreñimiento: _____
- Cuidado de la boca (llagas/úlceras): _____
- Náusea, vómito: _____
- Cambios y sensibilidad de la piel: _____
- Cambios en el cabello (escasez o pérdida): _____
- Otro: _____

Preguntas Comunes:

1. ¿Cuáles son las probabilidades de que la quimioterapia funcione?
2. ¿Después de la quimioterapia, estaré curado, en remisión o aliviado de mis síntomas?
3. ¿Existen otras opciones de tratamiento para lograr las mismas metas?
4. ¿Tiene algunas recomendaciones para tratar/aliviar mis síntomas, tales como el dolor?
5. ¿Cómo cambiará mi vida diaria a causa de la quimioterapia (por ejemplo: dieta, trabajo, ejercicio, actividad sexual)?
6. ¿Existen algunas pruebas clínicas en las cuales yo puedo participar?

¿Dónde Recibiré el Tratamiento de Quimioterapia?

Donde usted recibe su tratamiento depende de muchos factores tales como su tipo de enfermedad, el tipo de quimioterapia, la dosis y las recomendaciones de su doctor. La mayoría de pacientes reciben quimioterapia en la oficina de su doctor. Usualmente, los pacientes reciben quimioterapia en base de “ir y venir.” Esto significa que usted se viene de su casa a la oficina de su doctor o al hospital y se regresa a su casa cada día que reciba tratamiento. Si usted recibe su quimioterapia como un “paciente interno,” (es decir, mientras que usted esta en el hospital), entonces usted recibirá instrucciones específicas de parte de su doctor y enfermera acerca de dónde debe ir para el tratamiento.

El Sitio de Su Tratamiento de Quimioterapia es:

Instrucciones – Cómo Cuidarse a Sí Mismo en la Casa

Por favor continúe haciendo lo siguiente cuando usted esta en la casa:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Por favor llame a su doctor y enfermera por los siguientes síntomas:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Mi Próxima Cita es: _____

Numeros Telefónicos Importantes:

Oncólogo: (____) _____

Doctor Principal: (____) _____

Farmacéutico: (____) _____

Enfermera: (____) _____

Notas Y Preguntas para Preguntar**Más Maneras para Aprender Sobre Su Salud:**

1. La Sociedad Americana de Cáncer (“American Cancer Society”) al 1-(800)-227-2345 o www.cancer.org.
2. El Servicio de Información sobre el Cáncer (“Cancer Information Service”) a través del Instituto Nacional de Cáncer (“National Cancer Institute”) al 1-(800)-4-CANCER o 1-(800)-422-6237.
3. El recurso del “internet” de CPMC: Vaya a www.cpmc.org/services/cancer.
4. Vaya a www.cpmc.org/Learning About Your Health/Learning Resources.
5. El Centro de Recursos para la Salud de la Comunidad (“Community Health Resource Center”) ofrece una variedad de servicios para pacientes con cáncer. Para más información llame al (415) 923-3155.
6. Únase a un Grupo de Apoyo. Para más información llame al (415) 923-3155.
7. El Centro de Recursos para la Salud de Mujeres (“Women’s Health Resource Center”) ofrece Maquillajes GRATIS para mujeres con cáncer. Para más información llame al (415) 600-0500.
8. El Instituto para la Salud y Sanidad (“Institute for Health & Healing”) para terapia de masaje para pacientes internos y otros servicios de apoyo. Llame al (415) 600-3939.

[Spanish] Welcome Sheet: Having Chemotherapy 10/02

Traducción hecha por Raquel S. Rebres. Corregida por Patricia Vargas e Isabel Chang, RN. Aprobada por el Departamento de Relaciones de Pacientes 10/02.

Departamento de Radiación de Oncología

Título del Documento: “Hoja de Bienvenida: Recibiendo Quimioterapia”

Desarrollado por: Melba Abel, Barbara Horan, Dorothy Howard, Alice Mack, Mary Joe Power, Oralu Costello, Asociados de Oncología de San Francisco, Hematología y Oncología del Pacific, Enfermeras del 6Norte de Oncología. Fecha: 7/02.

Fondos para esta Hoja de Bienvenida fueron generosamente proveídos por la Fundación del Sr. y la Sra. Arthur A. Ciocca.

Producido por: Camenga, RN, Paolini, RN, OTR, Salamone, Kofsky, Binger, RN, EdD, Smith, La Iniciativa de Educación para la Salud de California Pacific, Centro Médico de California Pacific, San Francisco, CA.

Nota: La información proveída en este material se propone a proveer a sus lectores información correcta y oportuna. No tiene la intención de sustituir la información y el consejo médico personal, el cual usted necesita obtener directamente de sus doctores. Si usted tiene alguna pregunta adicional relacionada al tratamiento o a los riesgos y beneficios del tratamiento mencionado en este trabajo, por favor dirija estas preguntas a sus doctores.